

PL

Instrukcja obsługi

Nadajnik RSC 4 BiSecur

CS

Návod k obsluze

Dálkový ovladač RSC 4 BiSecur

RU

Руководство по эксплуатации

Пульт дистанционного управления RSC 4 BiSecur

SK

Návod na obsluhu

Ručný vysielateľ RSC 4 BiSecur

LT

Naudojimo instrukcija

Rankinis siųstuvas RSC 4 BiSecur

LV

Lietošanas instrukcija

Tālvadības pults RSC 4 BiSecur

ET

Kasutusjuhend

Kaugjuhtimispuult RSC 4 BiSecur

Содержание

1	Введение	41
2	Указания по безопасности	41
2.1	Использование по назначению	41
2.2	Указания по безопасности при использовании пульта ДУ	42
3	Объем поставки	44
4	Описание пульта дистанционного управления RSC 4 BiSecur	44
5	Ввод в эксплуатацию	45
5.1	Замена батареек	45
6	Эксплуатация	47
6.1	BiSecur.....	47
6.2	Постоянно изменяющийся код	47
6.2.1	Настройка постоянно меняющегося кода 433 МГц..	47
7	Обучение устройства и передача радиокода.....	48
7.1	Обучение устройства новому радиокоду (только BiSecur).....	49
7.2	Программирование пульта ДУ на приводе / приемнике (только постоянно изменяющийся код) ..	50
7.3	Смешанный режим / BiSecur и постоянно изменяющийся код на частоте 433 МГц	51
8	Сброс	51
8.1	Сброс клавиш	51
8.2	Возврат прибора в исходное состояние (reset)	52
9	Светодиодная индикация.....	53
10	Очистка	54
11	Монтаж держателя пульта ДУ.....	54
12	Утилизация.....	55
13	Технические данные.....	55
14	Заявление о соответствии требованиям ЕС	56

Без наличия специального разрешения запрещено любое распространение или воспроизведение данного документа, а также использование и размещение где-либо его содержания. Несоблюдение данного положения влечет за собой санкции в виде возмещения ущерба. Все объекты патентного права (патенты, полезные модели, зарегистрированные промышленные образцы и т.д.) защищены. Сохраняем за собой право на внесение изменений.

Уважаемые покупатели!

Мы рады Вашему решению приобрести качественное изделие нашей компании.

1 Введение

Пожалуйста, внимательно прочтите данное руководство. В нем содержится важная информация об изделии. Особое внимание обратите на информацию и указания, относящиеся к требованиям по безопасности и способам предупреждения об опасности.

Бережно храните данное руководство и позаботьтесь о том, чтобы пользователь изделия имел свободный доступ к руководству в любое время.

2 Указания по безопасности

2.1 Использование по назначению

Пульт дистанционного управления RSC 4 BiSecur является однонаправленным передатчиком, который предназначен для приводов и их принадлежностей. Он может быть настроен как на радиосистему BiSecur, так и на постоянно изменяющийся код на частоте 433 МГц.

Другие виды использования недопустимы. Производитель не несет ответственности за ущерб, возникший в результате неправильного использования изделия или его использования не по назначению.

2.2 Указания по безопасности при использовании пульта ДУ

ОСТОРОЖНО

Опасность получения травм при движении ворот / движении дверей

При управлении воротами/дверьми с помощью пульта ДУ движение ворот/дверей может стать причиной травмирования людей.

- ▶ Храните пульты ДУ в недоступном для детей месте! К работе с пультами допускаются только лица, ознакомленные с правилами эксплуатации установок с дистанционным управлением!
- ▶ Ворота/двери, имеющие только одно устройство безопасности, должны управляться при помощи пульта ДУ исключительно из зоны их видимости!
- ▶ Проезжать или проходить через ворота / двери, управляемые дистанционно, разрешается лишь при условии, что они находятся в конечном открытом положении!
- ▶ Никогда не стойте в зоне движения ворот/дверей.
- ▶ Обратите внимание на возможность случайного нажатия на одну из клавиш пульта ДУ (например, если пульт находится в кармане брюк / дамской сумочке), вследствие чего может произойти непреднамеренное движение ворот / дверей.

ВНИМАНИЕ

Опасность получения травм вследствие внезапного движения ворот/дверей

- ▶ См. предупреждение об опасности в главе 7

**ВНИМАНИЕ****Опасность ожога при соприкосновении с пультом ДУ**

При попадании на пульт ДУ прямых солнечных лучей, а также при очень высокой температуре возможен такой сильный нагрев пульта ДУ, что в ходе эксплуатации о него можно обжечься.

- ▶ Защищайте пульт ДУ от прямых солнечных лучей и от сильного нагревания (например, положив его в нишу или ящичек в зоне приборной панели).

**ВНИМАНИЕ****Опасность получения ожога из-за опасных веществ**

При попадании батарейки в рот возможно получение ожогов, так как батарейка содержит опасные вещества.

- ▶ Не берите батарейку в рот и следите за тем, чтобы она не попала в детские руки.

ВНИМАНИЕ**Негативное влияние факторов окружающей среды на функционирование изделия**

Несоблюдение этих требований может привести к функциональным сбоям!

Предохраняйте пульт дистанционного управления от воздействия следующих факторов:

- Прямое воздействие солнечных лучей (допустимая температура окружающей среды: от 0°C до +50°C)
- Влага
- Пыль

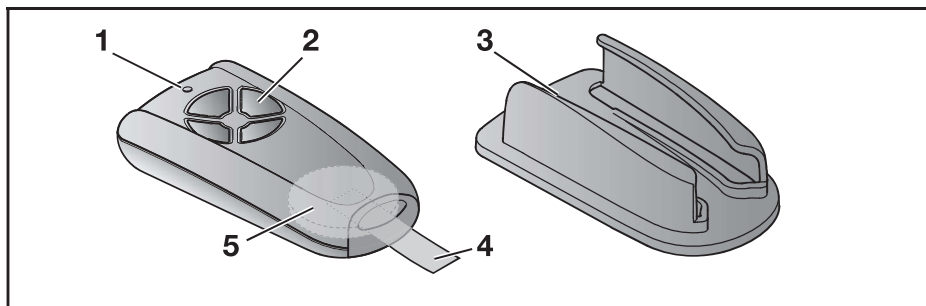
УВЕДОМЛЕНИЯ:

- При отсутствии отдельного входа в гараж любые изменения в радиосистеме, а также ее расширение следует производить, находясь внутри гаража.
- После программирования или расширения радиосистемы необходимо провести функциональное испытание.
- При вводе в эксплуатацию радиосистемы, а также при ее расширении, следует использовать исключительно оригинальные детали.
- Местные условия могут оказывать влияние на дальность действия радиосистемы.

3 Объем поставки

- Пульт дистанционного управления RSC 4 BiSecur
- 1 батарейка 3 В, тип: CR 2032, литиевая
- Держатель пульта ДУ
- Руководство по эксплуатации

4 Описание пульта дистанционного управления RSC 4 BiSecur



1 Светодиод, двухцветный

2 Клавиши пульта ДУ

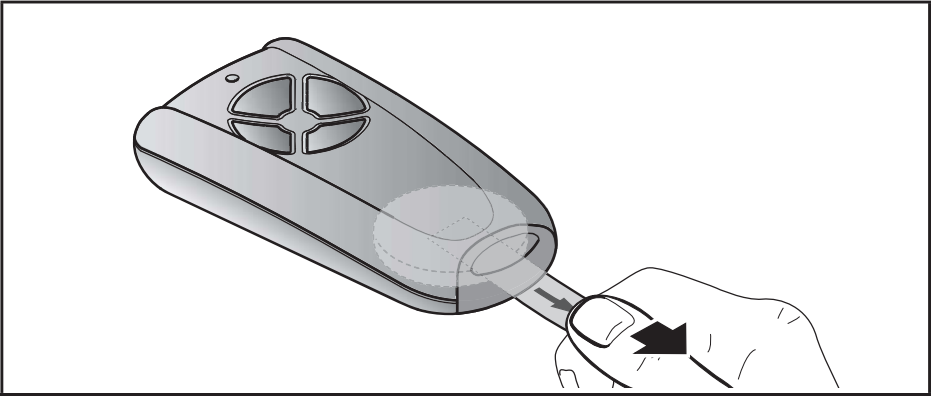
3 Держатель пульта ДУ

4 Изоляционная пленка отсека батарейки

5 Батарейка

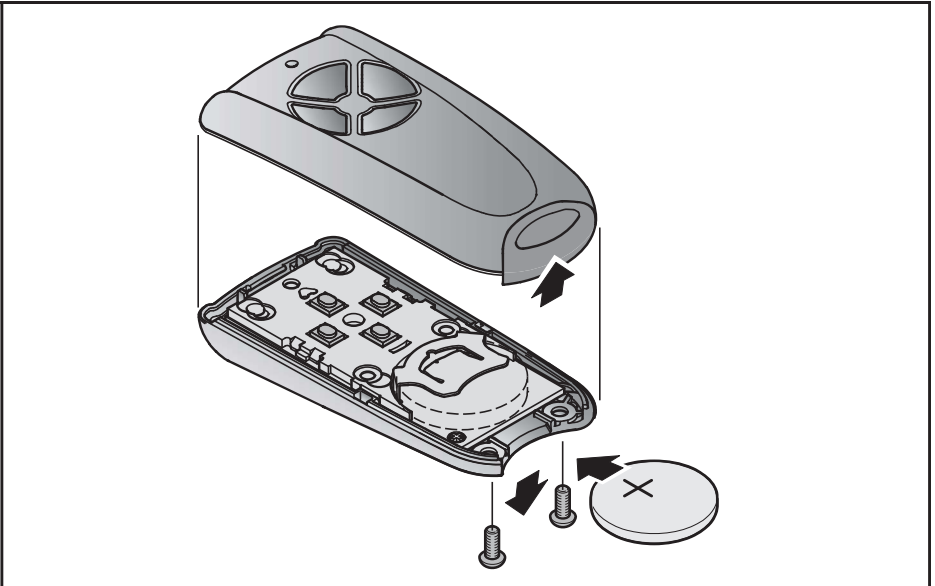
5 Ввод в эксплуатацию

После удаления изоляционной пленки отсека батарейки пульт ДУ готов к эксплуатации.



5.1 Замена батарейки

1 батарейка 3 В, тип: CR 2032, литиевая





ОСТОРОЖНО

Опасность взрыва из-за батарейки неправильного типа

Существует опасность взрыва, если при замене батарейки будет вставлена батарейка неправильного типа.

- ▶ Используйте *только* рекомендуемый тип батарейки.



ОСТОРОЖНО

Опасность для жизни вследствие получения внутренних ожогов

Проглатывание батарейки может привести к тяжелым внутренним ожогам, так как в батарейке содержатся опасные вещества. Такие ожоги могут привести к смерти в течение 2-х часов.

- ▶ Не проглатывайте батарейку и следите за тем, чтобы она не попала в детские руки.

ВНИМАНИЕ

Повреждение пульта ДУ, вызванное течью батарейки

Батарейки могут течь, что, в свою очередь, может привести к повреждению пульта ДУ.

- ▶ Удалите батарейку из пульта ДУ, если он не используется в течение длительного времени.

6 Эксплуатация

УВЕДОМЛЕНИЕ

Если батарейка почти полностью разряжена, светодиод дважды мигнет красным цветом

- а. перед передачей радиокода.
 - ▶ Батарейку **надо** заменить в самое ближайшее время.
 - ▶ **Необходимо** срочно заменить батарейку.

6.1 BiSecur

УВЕДОМЛЕНИЕ

Если радиокод клавиши пульта ДУ раньше был передан с другого пульта ДУ, то нажмите на эту клавишу пульта ДУ и удерживайте ее нажатой до тех пор, пока светодиод не начнет поочередно мигать красным и синим цветом и желаемая функция не будет выполнена.

Каждой клавише пульта ДУ соответствует определенный радиокод. Нажмите ту клавишу пульта ДУ, радиокод которой Вы хотите передать.

- Происходит передача радиокода, и светодиод горит синим цветом в течение 2 секунд.

6.2 Постоянно изменяющийся код

Каждой клавише пульта ДУ соответствует определенный радиокод. Нажмите ту клавишу пульта ДУ, радиокод которой Вы хотите передать.

- Происходит передача радиокода, и светодиод горит красным цветом, пока передается код.

6.2.1 Настройка постоянно меняющегося кода 433 МГц

1. Откройте крышку отсека для батарейки и выньте из него батарейку на 10 секунд.
2. Нажмите на клавишу пульта ДУ и держите ее нажатой.

3. Вставьте батарейку обратно.
 - Светодиод медленно мигает синим цветом в течение 4 секунд.
 - Светодиод быстро мигает синим цветом в течение 2 секунд.
 - Светодиод горит синим цветом.
4. Продолжайте держать клавишу пульта ДУ нажатой.
 - Светодиод медленно мигает красным цветом в течение 4 секунд.
 - Светодиод быстро мигает красным цветом в течение 2 секунд.
 - Светодиод горит красным цветом.
5. Отпустите клавишу пульта ДУ.

Постоянно изменяющийся код 433 МГц активирован на этой клавише.

УВЕДОМЛЕНИЕ

Если отпустить клавишу пульта ДУ раньше времени, то сохранится прежняя установка радиосистемы BiSecur.

7 Обучение устройства и передача радиокода

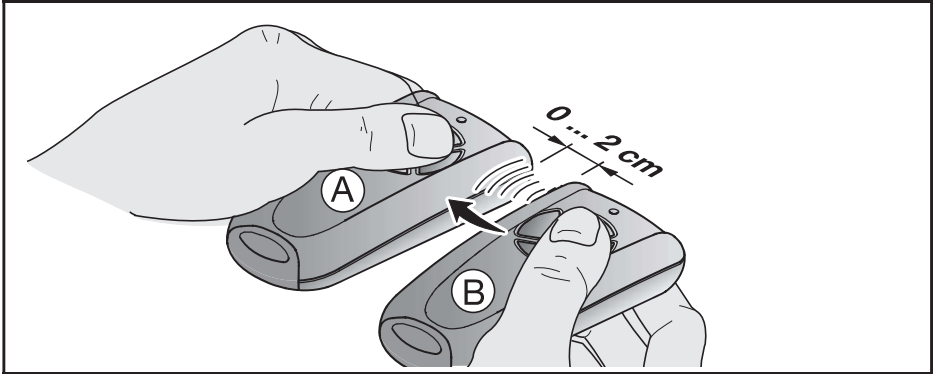


Опасность получения травм вследствие внезапного движения ворот/дверей

Во время программирования радиосистемы в режиме обучения может произойти непроизвольное движение ворот / двери.

- ▶ Следите за тем, чтобы во время программирования радиосистемы в зоне движения ворот / двери не было ни людей, ни предметов.

7.1 Обучение устройства новому радиокоду (только BiSecur)

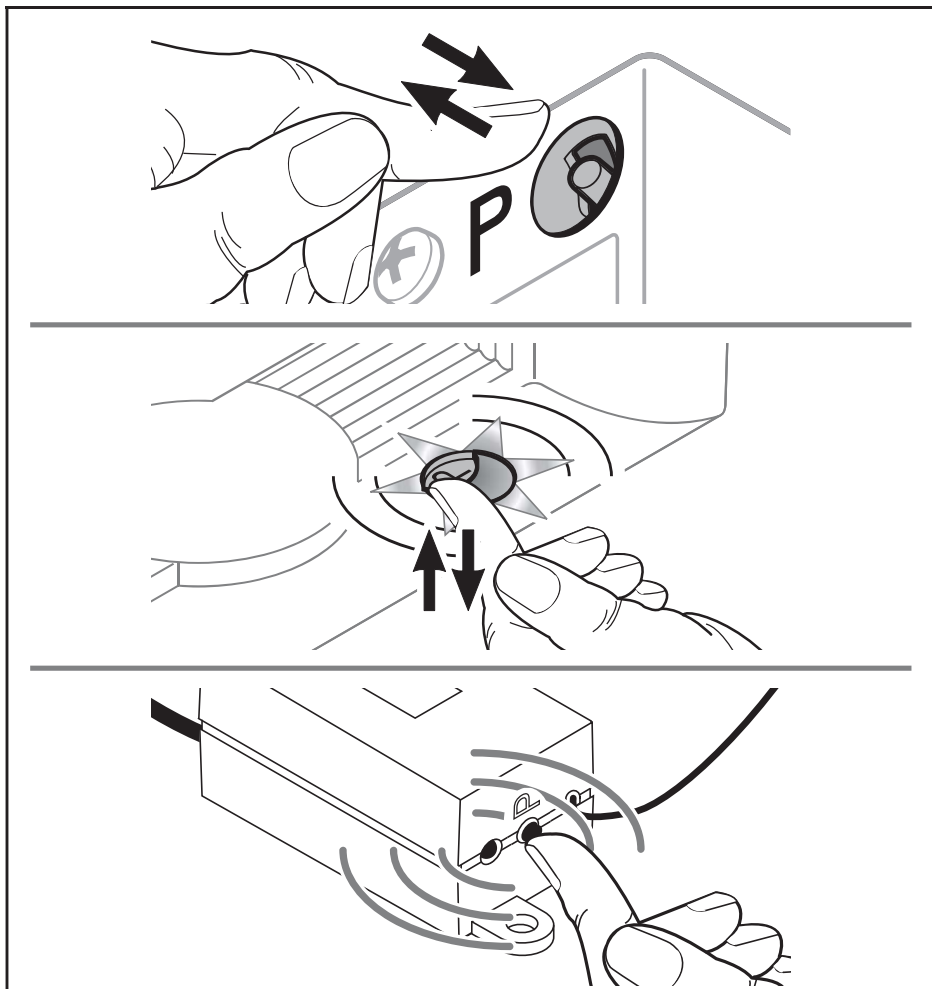


1. Держите пульт ДУ **A**, на котором должен быть запрограммирован радиокод, слева от пульта ДУ **B**.
2. Нажмите на ту клавишу пульта ДУ **B**, радиокод которой Вы хотите передать, и держите ее нажатой.
 - Светодиод горит синим цветом в течение 2 секунд и затем гаснет.
 - Через 5 секунд светодиод поочередно мигает красным и синим цветом.
 - Пульт ДУ передает радиокод.
3. Нажмите на ту клавишу пульта ДУ **A**, на которой должен быть запрограммирован радиокод, и держите ее нажатой.
 - Светодиод горит синим цветом в течение 2 секунд и затем гаснет.
 - Светодиод медленно мигает синим цветом.
 - Если радиокод распознан, то светодиод быстро мигает синим цветом.
 - Через 2 секунды светодиод гаснет.
4. Отпустите клавиши пультов ДУ.
Радиокод запрограммирован на клавише пульта ДУ.

УВЕДОМЛЕНИЕ

На передачу радиокода отведено 15 секунд. Если в течение этого времени радиокод не будет успешно передан, данную операцию придется повторить.

7.2 Программирование пульта ДУ на приводе / приемнике
(только постоянно изменяющийся код)



Пульт ДУ работает с постоянно изменяющимся кодом, который меняется при каждой передаче сигнала на приемник. Поэтому на каждом приемнике, который должен будет управляться с помощью пульта ДУ, этот пульт должен быть запрограммирован с желаемой клавишей пульта.

7.3 Смешанный режим / BiSecur и постоянно изменяющийся код на частоте 433 МГц

С настроенной радиосистемой BiSecur возможен смешанный режим работы с помощью пульта ДУ RSC 4 BiSecur; т. е. отдельные клавиши или пульт ДУ могут быть перенастроены на постоянно изменяющийся код.

8 Сброс

8.1 Сброс клавиш

УВЕДОМЛЕНИЕ

После сброса клавиш (возврата в исходное состояние) вновь устанавливается радиосистема BiSecur.

Выполнение следующих операций приведет к тому, что каждая клавиша пульта будет соотнесена с новым радиокодом.

1. Откройте крышку отсека для батарейки и выньте из него батарейку на 10 секунд.
2. Нажмите на клавишу пульта ДУ и держите ее нажатой.
3. Вставьте батарейку обратно.
 - Светодиод медленно мигает синим цветом в течение 4 секунд.
 - Светодиод быстро мигает синим цветом в течение 2 секунд.
 - Светодиод горит синим цветом.
4. Отпустите клавишу пульта ДУ.
Этой клавише заново соотнесен радиокод.

УВЕДОМЛЕНИЕ

Если отпустить клавишу пульта ДУ раньше времени, то ни один новый радиокод соотнесен не будет.

8.2 Возврат прибора в исходное состояние (reset)

УВЕДОМЛЕНИЕ

После возврата устройства в исходное состояние вновь устанавливается радиосистема BiSecur.

Все клавиши пульта ДУ будут соотнесены с новыми радиокодами после выполнения следующих операций.

1. Откройте крышку отсека для батарейки и выньте из него батарейку на 10 секунд.
2. Нажмите на клавишу пульта ДУ и держите ее нажатой.
3. Вставьте батарейку обратно.
 - Светодиод медленно мигает синим цветом в течение 4 секунд.
 - Светодиод быстро мигает синим цветом в течение 2 секунд.
 - Светодиод горит синим цветом.
 - Светодиод медленно мигает красным цветом в течение 4 секунд.
 - Светодиод быстро мигает красным цветом в течение 2 секунд.
 - Светодиод горит красным цветом.
 - Светодиод медленно мигает синим цветом в течение 4 секунд.
 - Светодиод быстро мигает 2 секунды синим цветом.
 - Светодиод горит синим цветом.
4. Отпустите клавишу пульта ДУ.

Все радиокоды соотнесены заново.

УВЕДОМЛЕНИЕ

Если отпустить клавишу пульта ДУ раньше времени, то ни один новый радиокод соотнесен не будет.

9 Светодиодная индикация

Синего цвета (BU)

Состояние	Функция
Горит 2 секунды	Происходит передача радиокода*
Медленно мигает	Пульт ДУ находится в режиме «Обучение»
После медленного мигания светодиод мигает быстро	В процессе обучения произошло распознавание верного радиокода
Медленно мигает в течение 4 сек., быстро мигает в течение 2 сек., долго горит	Выполняется или завершается возврат прибора в исходное состояние

Красного цвета (RD)

Состояние	Функция
Мигает 2 раза	Батарейка почти полностью разряжена
Медленно мигает в течение 4 сек., быстро мигает в течение 2 сек., долго горит	Выполняется или завершается возврат прибора в исходное состояние
Горит	Происходит передача постоянно изменяющегося кода

* BiSecur

Синего (BU) и красного (RD) цвета

Состояние	Функция
Попеременное мигание	Пульт ДУ находится в режиме «Передача радиокода»*

10 Очистка

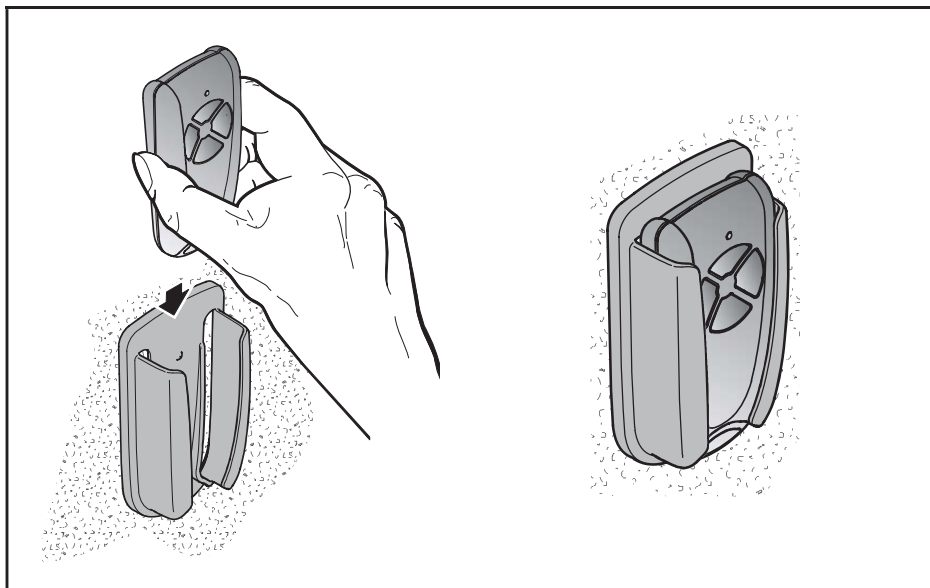
ВНИМАНИЕ

Повреждение пульта ДУ, вызванное неправильной очисткой

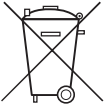
Очистка пульта ДУ при помощи ненадлежащих чистящих средств может оказать разрушающее воздействие на корпус и клавиши пульта ДУ.

- ▶ Очищайте пульт ДУ только чистой и влажной тряпкой.

11 Монтаж держателя пульта ДУ



12 Утилизация



Электронные приборы, электроприборы и батарейки нельзя выкидывать вместе с обычным мусором. Они подлежат сдаче в специальные пункты приема старых электроприборов с целью утилизации.



13 Технические данные

Частота	433 МГц
Напряжение питания	1 батарейка 3 В, тип: CR 2032, литиевая
Допустимая температура окружающей среды	от 0 °С до + 50 °С
Макс. влажность воздуха	до 93 % без конденсации
Класс защиты	IP 20
Размеры (Ш × Д × В)	30 × 65 × 14 мм

14 Заявление о соответствии требованиям ЕС

Фирма-производитель Hörmann KG Verkaufsgesellschaft
Upheider Weg 94-98
33803 Штайнхаген
Германия

Настоящим вышеуказанная фирма-производитель под собственную ответственность заявляет, что данное изделие:

Устройство	Пульт дистанционного управления
Модель	RSC4-433-BS
Использование по назначению	Управление приводами и принадлежностями для дверей и ворот
Частота передатчика	433 МГц
Мощность излучения	макс. 10 мВт (EIRP)

благодаря принципам, лежащим в основе его конструкции, а также в предлагаемом нами на рынке исполнении, при условии использования по назначению соответствует основополагающим требованиям приведенных ниже Директив:

2014/53/EC (RED)
Директива ЕС на радиооборудование

2015/863/EC (RoHS)
Ограничение содержания вредных веществ

Примененные стандарты и спецификации

EN 62368-1:2014 + AC:2015 + A11:2017

Безопасность продукции (статья 3.1(a) стандарта 2014/53/EC)

EN 62479:2010

Здравоохранение (статья 3.1(a) стандарта 2014/53/EC)

(Согласно главе 4.2 изделие автоматически отвечает требованиям данного стандарта, поскольку излучаемая мощность (EIRP), испытанная согласно стандарту ETSI EN 300220-1, ниже установленной минимально допустимой границы для маломощных устройств $P_{\text{макс.}}$ в 20 мВт)

EN 50581:2012 / EN IEC 63000:2018

Ограничение содержания вредных веществ

ETSI EN 301489-1 V2.2.1

ETSI EN 301489-3 V2.1.1

Электромагнитная совместимость

(статья 3.1(b) стандарта 2014/53/EC)

ETSI EN 300220-1 V3.1.1

ETSI EN 300220-2 V3.2.1

Эффективное использование спектра радиоволн

(статья 3.2 стандарта 2014/53/EC)

Это заявление утрачивает силу в случае не согласованного с нами изменения изделия.

Штайнхаген, 01.04.2020



Аксель Беккер (Axel Becker)

Руководитель предприятия

RSC 4 BiSecur

HÖRMANN KG Verkaufsgesellschaft
Upheider Weg 94-98
33803 Steinhagen
Deutschland



TR20L013 DX/04.2020